

ComfortCut 450/25	Art. 9808
ComfortCut Plus 500/27	Art. 9809
PowerCut Plus 650/30	Art. 9811

<b>D Betriebsanleitung</b> Turbotrimmer	<b>SK Návod na obsluhu</b> Turbotrimmer
<b>GB Operating Instructions</b> Turbotrimmer	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Κουρευτικό πετονιάς
<b>F Mode d'emploi</b> Coupe-bordures	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Turbotrimmer	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Turbo obrezovalnik
<b>S Bruksanvisning</b> Turbotrimmer	<b>HR Upute za uporabu</b> Turbo trimer za travu
<b>DK Brugsanvisning</b> Turbotrimmer	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Turbo trimer-kosilica
<b>FI Käyttöohje</b> Turbotrimmeri	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер
<b>N Bruksanvisning</b> Turbotrimmer	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Turbotrimmer	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Turbo Tirpan
<b>E Instrucciones de empleo</b> Recortabordes	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Турботриммер
<b>P Manual de instruções</b> Aparador de relva Turbotrimmer	<b>AL Manual përdorimi</b> Kositëse bari turbo
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka	<b>EST Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>H Használati utasítás</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>CZ Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Turbotrimmeris

# GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.** Rogamos una atenta lectura de las presentes instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de empleo.

## Índice de materias:

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA . . . . .	84
2. Indicaciones de seguridad . . . . .	84
3. Montaje . . . . .	86
4. Manejo . . . . .	87
5. Almacenamiento . . . . .	89
6. Mantenimiento . . . . .	89
7. Solución de averías . . . . .	91
8. Datos técnicos . . . . .	92
9. Asistencia/Garantía . . . . .	93

## 1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA

### Uso previsto:

El turbotrimmer de GARDENA resulta idóneo para retostar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín o como afición.

No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, ni para trabajos agrícolas o forestales.

### Observación:



**El turbotrimmer de GARDENA no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de lesiones físicas.**

## 2. Indicaciones de seguridad

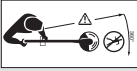
→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el trimmer.



**¡ATENCIÓN!**  
→ ¡Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**  
→ ¡Proteja el trimmer de la lluvia y la humedad!



**¡PELIGRO!**  
**¡Lesiones a terceras personas!**  
**¡No debe haber terceras personas en el área de peligro!**



**¡PELIGRO! ¡Peligro de lesión de los ojos y de las orejas!**  
**→ ¡Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído!**



**→ Si el cable del aparato presenta daños, desenchúfelo de inmediato.**

### **Inspecciones antes de cada uso**

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el trimmer.
- Compruebe que las entradas de aire de ventilación estén desbloqueadas.

No utilice el recortabordes si está dañado o si los dispositivos de seguridad (interruptor pulsante, tapa de seguridad), y/o el carrete de hilo de corte están dañados o desgastados.

- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- Inspeccione lo que vaya a cortar antes de empezar. Retire los posibles cuerpos extraños. Preste especial atención a los cuerpos extraños que se pueda encontrar mientras trabaja (p.ej., piedras, ramas, cuerdas, alambres ...).
- Si aun así se encontrara algún obstáculo mientras trabaja, apague el trimmer y desenchúfelo. Retire el obstáculo; compruebe visualmente que el trimmer no presente daños y, en caso necesario, haga que lo reparen.
- Si el recortabordes empezara a vibrar de un modo anormal, habrá que poner el recortabordes fuera de servicio y extraer el enchufe de la toma de red. Compruebe el recortabordes por si se hubiera dañado y, en caso necesario, llévelo a reparar.

### **Uso / Responsabilidad**



**¡PELIGRO!**  
**¡La herramienta sigue en funcionamiento!**

- **¡Mantenga las manos y los pies fuera del área de trabajo hasta que el hilo de corte se pare!**

- ¡Este trimmer puede causar lesiones graves!
- Utilice el trimmer exclusivamente para el uso previsto indicado en este manual de instrucciones.

Usted deberá asumir la responsabilidad por la seguridad en el área de trabajo (radio de 2 metros).

- Preste una atención especial que no se encuentren otras personas (especialmente niños) ni animales dentro del área peligrosa (radio 15 m).

A fin de evitar lesiones debidas a una puesta en marcha no intencionada del aparato por un defecto en el botón de arranque, no deberán encontrarse terceras personas al enchufar.

Después del uso, desenchufe el trimmer y compruebe regularmente que el recortabordes no presenta daños – sobre todo el carrete de hilo – y, en caso necesario, haga que lo reparen del modo adecuado.

- Lleve protección ocular o unas gafas protectoras!
- Lleve un calzado que no resbale y pantalones largos para protegerse las piernas. ¡Mantenga los dedos y los pies a partados del hilo de corte, sobre todo durante la puesta en marcha!
- Cuando lo utilice, procure tener siempre un apoyo seguro y firme.
- El alargue se debe mantener fuera del área de corte.

¡Cuidado cuando camine hacia atrás!  
 ¡Peligro de tropiezos!

**Trabaje sólo de día o cuando haya buena visibilidad.**

### **Interrupción del trabajo**

- No deje nunca el trimmer en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Si deja de trabajar, desenchufe el trimmer y guárdelo en un lugar seguro.
- Si debe interrumpir el trabajo para cambiar a otra área de trabajo, apague el trimmer, espere a que el accesorio de trabajo se pare y desenchúfelo. Sostenga el recortabordes de la empuñadura adicional.

### **Condiciones ambientales**

- Familiarícese con el entorno y fíjese en los posibles peligros que, debido al ruido de la máquina, podría no oír.
- No utilice nunca el trimmer cuando haya amenaza de tormenta o si el entorno está húmedo o mojado.

No trabaje directamente con el trimmer alrededor de piscinas o estanques.

### **Seguridad eléctrica**

**El cable eléctrico se debe inspeccionar regularmente para comprobar que no presente daños o desgaste.**

El trimmer sólo se debe utilizar si el cable de conexión está en perfecto estado.



→ Si el cable de conexión o el alargue presentan daños o cortes, desenchúfelo de inmediato. No toque el cable hasta que no esté totalmente desenchufado de la pared.

Las tuberías de admisión no deberán ser más ligeras que:

- tuberías de goma habituales (designación H05RNF), si el aislamiento es de goma;
- tuberías habituales de cloruro de polivinilo (designación H05 VVF), si el aislamiento es de cloruro de polivinilo.

→ Conecte el aparato sólo a un circuito de alimentación a la red que esté equipado con una protección contra sobre-corriente (RCD) que tenga una corriente de disparo de como máximo 30 mA.

En Suiza es obligatorio utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

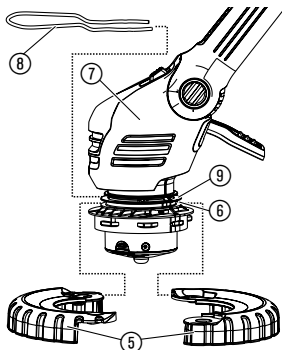
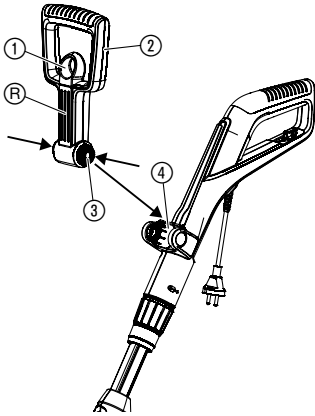
### 3. Montaje

#### Montaje del recortabordes:



**¡ATENCIÓN!**

**El recortabordes sólo se puede hacer funcionar con la cubierta protectora montada ⑩.**



1. Tirar del bloqueo ① de la empuñadura adicional ②, presionar los dos cierres por resorte ③ de la empuñadura adicional ② y hacer engatillar ésta, con las estrías R hacia adelante, en la toma ④.

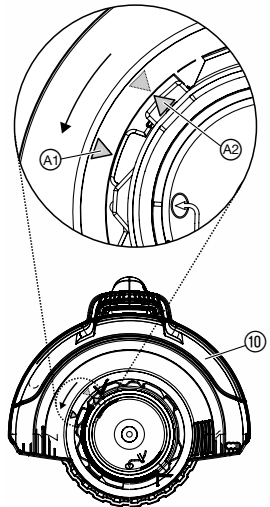
2. Las dos mitades de rueda ⑤ se deberán colocar alrededor de la estría inferior ⑥ del cabezal de recortabordes ⑦ y cerrar hasta que queden encajadas emitiendo un sonido perceptible.

3. Desplazar el guardaplantas ⑧ por delante hacia la estría superior ⑨ del cabezal del recortabordes ⑦. Prestar atención al hacer esto a que el guardaplantas pueda girar libremente (es decir, se deberá introducir el guardaplantas con el ángulo mirando hacia arriba).

4. Encajar la tapa ⑩ sobre el cabezal de corte ⑦.

5. Girar la tapa ⑩ hasta que se pueda expulsar por completo a presión (las dos flechas A1, A2 se encuentran en posición opuesta).

6. Girar la cubierta protectora ⑩ en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.



## 4. Manejo

**¡PELIGRO!**



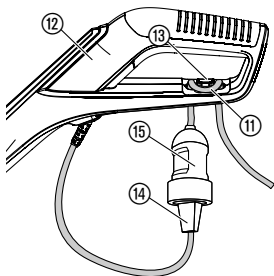
**¡Peligro de lesiones si el trimmer no se apaga al soltar el botón de arranque!**

→ **¡No puentee los dispositivos de seguridad ni de conexión (p. ej. atando el botón de arranque de la empuñadura)!**

**¡Riesgo de lesión!**

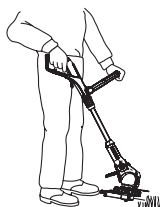
→ **Antes de reajustar la posición de trabajo, la longitud del larguero, la empuñadura adicional o el guardaplantas se deberá extraer el enchufe de la toma de red.**

### Conexión del trimmer:

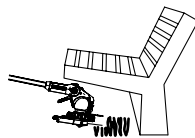


1. Colocar el bucle del alargue (11) por debajo del mango (12) en el recogecables (13) y apretar.
2. Conectar el enchufe (14) del trimmer en el acoplamiento (15) del alargue (11).
3. Conectar el alargue a un enchufe de 230 V.

### Ajuste de la posición de trabajo:



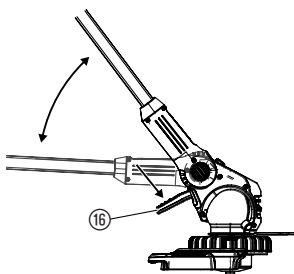
**Posición de trabajo 1:**  
Recortabordes estándar



**Posición de trabajo 2:**  
Para recortar debajo de obstáculos



**Posición de trabajo 3:**  
Recorte vertical para delimitar los bordes del césped



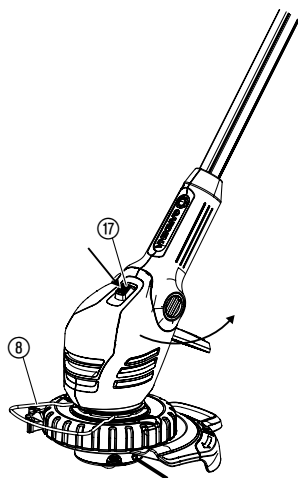
### Posición de trabajo 1:

Para el recorte estándar.

### Posición de trabajo 2:

1. Presionar el pedal (16) y descender el manillar hacia abajo hasta alcanzar la posición de trabajo deseada.
2. Soltar el pedal (16) y dejar que el manillar quede encajado.

**¡ATENCIÓN!** En la posición de trabajo 1 + 2 se deberá evitar que el cabezal de recortabordes entre en contacto con el suelo.



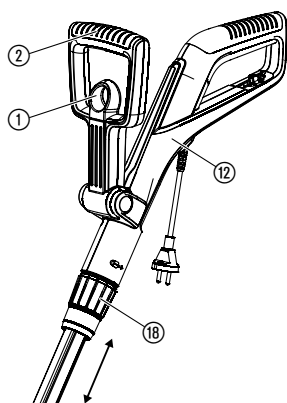
### Posición de trabajo 3:

**¡En la posición de trabajo 3, el mango tiene que estar en la posición superior!**

1. Girar el guardaplantas ⑧ 90° en la **posición de estacionamiento** hasta que quede encajado.
2. Presione el pedal ⑯ para llevar el mango a la posición superior.
3. Presione la tecla ⑰ y gire el cabezal de 0° a 90°, hasta que quede encajado.
4. Desplace el recortabordes con la rueda guía sobre el borde del césped.

**¡ATENCIÓN!** El recortabordes sólo se puede utilizar si el cabezal se encuentra encajado en 0° o en 90°.

### Ajuste del trimmer a la estatura:



### Ajuste de la longitud del manillar:

→ Aflojar el casquillo de apriete ⑱, extraer la empuñadura ⑳ a la longitud deseada del manillar y volver a apretar el casquillo de apriete ⑱.

El casquillo de apriete ⑱ deberá estar bien apretado de tal modo que el manillar no se pueda desplazar.

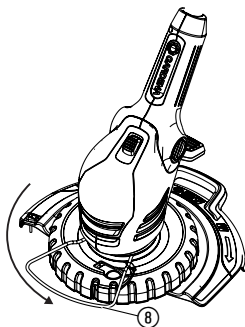
### Ajuste de la empuñadura adicional:

→ Tirar del bloqueo ① de la empuñadura adicional ②, ajustar la empuñadura adicional ② hasta alcanzar la inclinación deseada y volver a soltar el bloqueo ①.

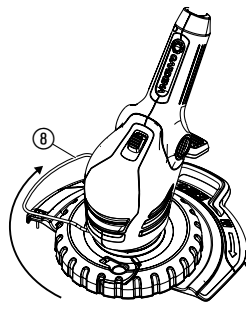
Si el recortabordes se ha ajustado correctamente a la talla del usuario, quiere decir que se podrá trabajar de pie y que el cabezal se encuentra en la **posición 1** ligeramente inclinado hacia adelante.

→ Sujetar el recortabordes de la empuñadura ⑳ y de la empuñadura adicional ② de tal modo que el cabezal se encuentre inclinado ligeramente hacia adelante.

### Ajuste del arco de protección de plantas:



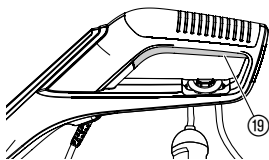
Posición de trabajo



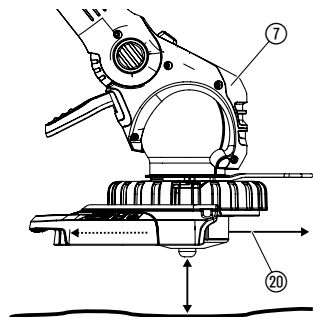
Posición de aparcamiento

→ Girar el arco de protección de plantas ⑧ 90° a la posición deseada hasta que encaje.

### Puesta en marcha del trimmer:



### Prolongación del hilo (sistema automático a impulsos):



### Conexión del trimmer:

→ Pulse el botón de arranque ⑱ en la empuñadura.

**Sólo para ref. 9811:** Si se necesita más potencia, se aumenta automáticamente la velocidad.

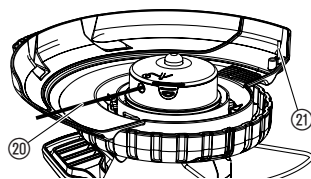
### Desconexión del trimmer:

→ Soltar el botón de arranque ⑱ de la empuñadura.

El sistema automático a impulsos se acciona **con el motor en marcha**. Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un corte limpio. Es posible que el hilo de corte se tenga que prolongar varias veces con la puesta primera en marcha.

1. Poner en marcha el trimmer.

2. Mantener el cabezal de corte ⑦ paralelo al suelo y levantar brevemente el recortabordes con el cabezal de corte ⑦ sobre el suelo (evitar ejercer una presión constante y prolongada).



El hilo de corte ⑳ se alarga automáticamente mediante un sistema automático audible y se ajusta a la longitud adecuada mediante el limitador de hilo ㉑. Si fuera necesario, dar varios impulsos consecutivos.

## 5. Almacenamiento

### Puesta fuera de servicio:

Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

→ Almacenar el trimmer en un lugar seco y protegido contra heladas.

### Recomendación:

El recortabordes de puede colgar de la empuñadura. Al almacenar colgado se protege el cabezal contra posibles daños.

### Basura:

(de conformidad con RL 2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

## 6. Mantenimiento

### ¡PELIGRO!



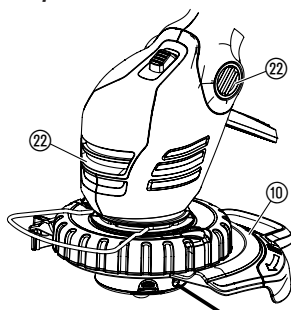
### ¡Peligro de lesiones por el hilo de corte!

→ ¡Desconecte el enchufe de la toma de red antes del mantenimiento del recortabordes!

### ¡Peligro de lesiones y de daños materiales!

→ No limpie el recortabordes con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

### Limpieza del recortabordes:



**La entrada de aire de ventilación siempre debe estar limpia.**

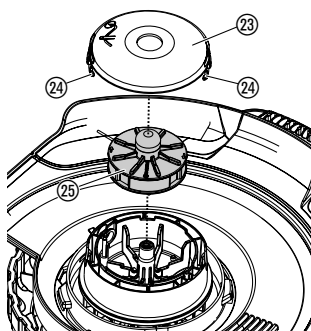
→ Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles, ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la tapa ⑩ y de las aberturas de ventilación ②①.

### Cambio del carrete de hilo:



**¡Peligro de lesiones!**

→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.



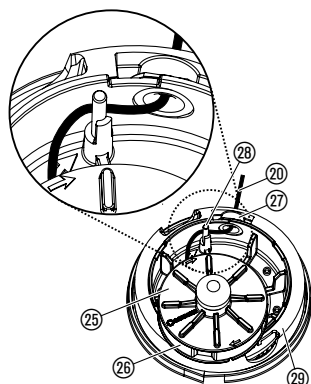
Sólo se deben utilizar carretes de hilo originales de GARDENA. Los carretes de hilo se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

• para Art. N° 9808/9809:  
Carrete de hilo de corte para recortabordes  
GARDENA

Art. N° 5307

• para Art. N° 9811:  
Carrete de hilo de corte para recortabordes  
GARDENA

Art. N° 5309



1. Presionar la tapa del carrete d en los dos encajes ②④ y levantarla al mismo tiempo.
2. Retirar el carrete de hilo ②⑤.
3. Eliminar la posible suciedad.
4. Sacar el hilo de corte ②⑩ del carrete de hilo nuevo ②⑤ por el orificio del anillo de plástico ②⑥ unos 15 cm.
5. Pasar el hilo de corte ②⑩ primero por el casquillo metálico ②⑦.
6. **Sólo para Art. N°9808/9809:** El hilo de corte ②⑩ tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión ②⑧.
7. Colocar el carrete de hilo ②⑤ en la toma de carrete de hilo ②⑨.
8. Colocar la tapa del carrete ②③ sobre la toma de carrete de hilo ②⑨ de forma que se oiga cómo encajan los dos encajes ②④.

**Sólo para Art. N°9808/9809:** Al colocar la tapa del carrete ②③, el hilo de corte ②⑩ tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión ②⑧ y no estar atascado.

→ Si la tapa del carrete ②③ no puede ser aterrizada, vuelta el carrete de hilo ②⑤ hacia adelante y atrás, hasta que el carrete de hilo ②⑤ está totalmente en la toma de carrete de hilo ②⑨.



## 7. Solución de averías

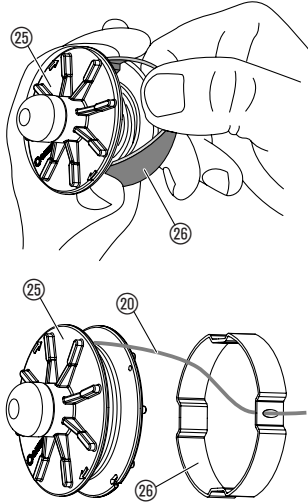
**¡PELIGRO!**



**¡Peligro de lesiones por el hilo de corte!**

→ **¡Antes solucionar cualquier avería del recortabordes, desenchúfelo!**

**Extracción del hilo del carrete de hilo:**



Si el hilo de corte es demasiado corto o se ha quedado dentro del carrete y no se alarga automáticamente al conectar, se puede sacar a mano.

1. Retirar el carrete de hilo (25) como se describe en 6. Mantenimiento “Cambio del carrete de hilo”.
2. Presionar el anillo de plástico (26) del carrete de hilo (25) entre el pulgar y el índice.
3. Tirar el anillo de plástico (26) sobre la pieza lateral del carrete de hilo (25) (si es necesario, utilizar un destornillador). *El hilo atascado queda libre.*
4. Desenrollar bien el hilo de corte (20) unos 15 cm y enrollarlo en el ojal del anillo de plástico (26). Si el hilo está soldado, aflojarlo y quitarlo por completo primero con un destornillador para enrollarlo de nuevo.
5. Volver a apretar el anillo de plástico (26) sobre el carrete de hilo (25).
6. Volver a colocar el carrete de hilo (25) como se describe en 6. Mantenimiento “Cambio del carrete de hilo”.

**Avería**

**Causa probable**

**Solución**

**El trimmer no corta**

El hilo está desgastado o es demasiado corto.

→ Alargar el hilo (véase 4. Manejo “Alargue del hilo – sistema automático a impulsos”).

El hilo se ha gastado.

→ Cambiar el carrete de hilo (véase 6. Mantenimiento “Cambio del carrete de hilo”).

El hilo se ha atascado en el carrete o está soldado.

→ Sacar el hilo del carrete (véase más arriba).

**El hilo no se puede prolongar o el hilo se gasta rápidamente**

El hilo se ha secado y resquebrajado (p. ej. durante el invierno).

→ Poner el carrete de hilo por unas 10 horas en agua.

Contacto frecuente del hilo con objetos demasiado duros.

→ Evite el contacto del hilo con objetos demasiado duros.



**En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.**

## 8. Datos técnicos

Turbotrimmer	ComfortCut 450/25 (Art. Nº 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (Art. Nº 9809)	PowerCut Plus 650/30 (Art. Nº 9811)
<b>Potencia del motor</b>	450 W	500 W	650 W
<b>Tensión de alimentación/ Frecuencia de red</b>	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Grosor de hilo</b>	1,6 mm	1,6 mm	2,0 mm
<b>Ancho de corte</b>	250 mm	270 mm	300 mm
<b>Largo total de hilo</b>	6 m	6 m	4 m
<b>Alargue de hilo</b>	Sistema automático a impulsos	Sistema automático a impulsos	Sistema automático a impulsos
<b>Velocidad del carrete de hilo</b>	aprox. 12.800 rpm	aprox. 12.200 rpm	aprox. 10.500 rpm (ralentí aprox. 9.500 rpm)
<b>Peso</b>	aprox. 3,3 kg	aprox. 3,3 kg	aprox. 3,6 kg
<b>Alargue del larguero</b>	aprox. 24 cm	aprox. 24 cm	aprox. 24 cm
<b>Área de trabajo parámetro de emisión <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	84 dB (A)	83 dB (A)	83 dB (A)
<b>Inestabilidad <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Nivel de potencia acústica <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	medido 93 dB (A) / garantizado 94 dB (A)	medido 94 dB (A) / garantizado 96 dB (A)	medido 93 dB (A) / garantizado 96 dB (A)
<b>Inestabilidad <math>k_{WA}</math></b>	1 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
<b>Oscilación entre el brazo y la mano <math>a_{vhw}^{3)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Inestabilidad <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Procedimiento de medición según <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 9. Asistencia/Garantía

---

### **Asistencia:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

### **Consumibles:**

El carrete de hilo y la tapa del carrete son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, no se incluyen en la garantía.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemajo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nízej podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Recortabardes</b> <b>Aparador de relva Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarzka</b> <b>Damilos fűszegélynyíró</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Κοιρική κόπρινα</b> <b>Turbo obrezovalnik</b> <b>Turbo trimmer za travu</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Турботриммер</b> <b>Turbo žolijajevé</b> <b>Turbotrimmeris</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivó: Stójniveau: Áánitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajsint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θοούθου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trošška limesis :</p>	<p>gemessen /garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmått / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált nameraná / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena mäsarat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatotas / garantuojamas mėritais / garantėtais</p>	
<p>Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Produkttype: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Tip produs: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de producto: Tootetiip: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:</p>		<p>Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодикός είδος: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de: Dalies numeris: referência: Artikula numurs: Numer katalogowy:</p>		
<p><b>ComfortCut 450/25</b> <b>ComfortCut Plus 500/27</b> <b>PowerCut Plus 650/30</b></p>		<p><b>Art. 9808</b> <b>Art. 9809</b> <b>Art. 9811</b></p>		
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:</p>	<p>Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:  <b>2006/42/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2011/65/EG</b></p>	<p>Anbringningsjåhr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Mårkningstår: CE-Mårkningstår: CE-merkin kiintitysuusi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocaci3n del distintivo CE: Ano de marcaç3o pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>		<p>Ετος οήμροτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mårgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b> <b>EN ISO 12100</b></p>	<p>Ul'm, den 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Fait à Ul'm, le 27.01.2017 Ul'm, 27-01-2017 Ul'm, 2017.01.27. Ul'm, 27.01.2017 Ul'missa, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, dnia 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017 Ul'm, 27.01.2017</p>		<p>2014</p> <p>Der Bevollmãchtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmãchtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnẽnec Spplnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblašãenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnicã Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovavs Pilnvarotã persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitãtsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p>	<p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformitẽ: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> <p><b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>		

